Приложение 3

Матрица формирования компетенций основной образовательной программы высшего образования - программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профилю "Перевод и переводоведение"

		Общекультурные компетенции								Общекультурные компетенции							Общекультурные компетенции			
	Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом	ОК-1: способностью к самосовершенствованию и саморазвитию в профессиональной сфере, к повышению общекультурного уровня	ОК-2: готовностью интегрироваться в научное, образовательное, экономическое, политическое и культурное пространство России и АТР	ОК-3: способностью проявлять инициативу и принимать ответственные решения, осознавая ответственность за результаты своей профессиональной деятельности	ОК-4: способностью творчески воспринимать, и использовать достижения науки, техники в профессиональной сфере в соответствии с потребностями региональног и мирового рынка труда	ОК-5: способностью использовать современные методы и технологии (в том числ информационные) в профессиональной деятельности	ОК-6: способностью понимать, использовать, порождать и грамотно излагать инновационные идеи на русском языке в рассуждениях, публикациях, общественных дискуссиях	ОК-7: владением иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации	ОК-8: способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	ОК-9: способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	ОК-10: владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	ОК-11: готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	ОК-12: способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	ОК-13: владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	ОК-14: владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	ОК-15: способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	ОК-16: способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях	ОК-17: способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	ОК-18: готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	ОК-19: способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности
Блок 1	Базовая часть																			
	Науки о человеке и обществе								+	+			+	+						
	История								+					+						
	Философия									+			+							
	Саморазвитие и здоровьесбережение				+	+										+	+			
	Современные информационные технологии				+	+														
	Физическая культура и спорт															+				
	Безопасность жизнедеятельности															+	+			
	Русский язык в профессиональной коммуникации						+								+					
	Иностранный язык (английский)							+												
	Иностранный язык (китайский)							+												
	Иностранный язык (русский как иностранный)							+												
	Практический курс французского языка																			
	Практический курс русского языка как иностранного																			
	Введение в языкознание (европейские языки)	+																		+
	Введение в языкознание	+																		+
	Межкультурная коммуникация		+	+							+	+								
	Межкультурная коммуникация в Азиатско-Тихоокеанском регионе		+	+							+	+								
	История литературы и культуры западноевропейских стран	+								+								+	+	
	История литературы и культуры России	+								+								+	+	
Блок 1	Вариативная часть																			
	Элективные курсы по физической культуре и спорту															+				
	Лексикография и информационные ресурсы																			
	Основы профессиональной деятельности переводчика																			
	Базы данных																			
	Психология коммуникации																			
	Теория перевода английского языка и профессиональная деятельность переводчика																			
	Теория перевода изучаемых языков																			
	Практика межкультурного взаимодействия																			
	Проектная деятельность в лингвистике (европейские языки и зарубежная литература)																			
	Проектная деятельность в лингвистике																			
	Практический курс изучаемого языка (английского)																			
	Практический курс изучаемого языка																			
	Основы теории языка																			
	Латинский язык																			
	Теоретическая грамматика французского языка и лингвистическая прагматика																			
	Теоретическая грамматика изучаемых языков																			
	Стилистика французского языка и интерпретация текстов																			
	Стилистика изучаемых языков																			
	Лексикология и неология французского языка																			
	Лексикология и неология изучаемых языков																			
	Введение в спецфилологию и историю французского языка																			
	Введение в спецфилологию и историю изучаемых языков																			
	Теоретическая фонетика французского языка																			
	Теоретическая фонетика изучаемых языков																			
	Основы проектной деятельности																			
	Специализированный перевод французского языка																			
	Специализированный перевод изучаемых языков																			
	Практика перевода французского языка																			
	Практика перевода изучаемых языков																			
	Язык и культура (ареал французского языка)																			
	Язык и культура (ареал изучаемых языков)																			
	Практика устной и письменной речи французского языка																			
	Практика устной и письменной речи изучаемых языков																			
Блок 2	Вариативная часть																			
	Учебная практика. Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков																			
	Производственная практика. Практика по получению профессиональных умений и опыта переводческой деятельности																			
	Производственная практика. Практика по получению профессиональных умений и опыта научно-исследовательской деятельности (в том числе педагогическая)																			
	Производственная практика. Преддипломная практика																			
Блок 3	Государственная итоговая аттестация																			
	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+

		Общепрофессиональные компетенции							Общепрофессиональные компетенции										Общепрофессиональные		
	Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом	ОПК-1: способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	ОПК-2: способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	ОПК-3: владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	ОПК-4: владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	ОПК-5: владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	ОПК-6: владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	ОПК-7: способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	ОПК-8: владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	ОПК-9: готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	ОПК-10: способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	ОПК-11: владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией	ОПК-12: способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями	ОПК-13: способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	ОПК-14: владением основами современной информационной и библиографической культуры	ОПК-15: способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	ОПК-16: владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	ОПК-17: способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	ОПК-18: способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	ОПК-19: владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	ОПК-20: способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности
Блок 1	Базовая часть																				
	Науки о человеке и обществе	+																			
	История																				
	Философия	+																			
	Саморазвитие и здоровьесбережение											+	+								+
	Современные информационные технологии											+	+								+
	Физическая культура и спорт																				
	Безопасность жизнедеятельности																				
	Русский язык в профессиональной коммуникации																	+	+		
	Иностранный язык (английский)								+		+			+	+						
	Иностранный язык (китайский)								+		+			+	+						
	Иностранный язык (русский как иностранный)								+		+			+	+						
	Практический курс французского языка					+	+	+											+		
	Практический курс русского языка как иностранного					+	+	+											+		
	Введение в языкознание (европейские языки)		+	+												+	+				
	Введение в языкознание		+	+												+	+				
	Межкультурная коммуникация				+					+											
	Межкультурная коммуникация в Азиатско-Тихоокеанском регионе				+					+											
	История литературы и культуры западноевропейских стран																			+	
	История литературы и культуры России																			+	
Блок 1	Вариативная часть																				
	Элективные курсы по физической культуре и спорту																				
	Лексикография и информационные ресурсы																				
	Основы профессиональной деятельности переводчика																				
	Базы данных																				
	Психология коммуникации																				
	Теория перевода английского языка и профессиональная деятельность переводчика																				
	Теория перевода изучаемых языков																				
	Практика межкультурного взаимодействия																				
	Проектная деятельность в лингвистике (европейские языки и зарубежная литература)																				
	Проектная деятельность в лингвистике																				
	Практический курс изучаемого языка (английского)							+													
	Практический курс изучаемого языка							+													
	Основы теории языка	+	+																		
	Латинский язык	+	+																		
	Теоретическая грамматика французского языка и лингвистическая прагматика																				
	Теоретическая грамматика изучаемых языков																				
	Стилистика французского языка и интерпретация текстов																				
	Стилистика изучаемых языков																				
	Лексикология и неология французского языка																				
	Лексикология и неология изучаемых языков																				
	Введение в спецфилологию и историю французского языка			+													+				
	Введение в спецфилологию и историю изучаемых языков			+													+				
	Теоретическая фонетика французского языка	+		+																	
	Теоретическая фонетика изучаемых языков	+		+																	
	Основы проектной деятельности																				
	Специализированный перевод французского языка																				
	Специализированный перевод изучаемых языков																				
	Практика перевода французского языка																				
	Практика перевода изучаемых языков																				
	Язык и культура (ареал французского языка)									+											
	Язык и культура (ареал изучаемых языков)									+											
	Практика устной и письменной речи французского языка																				
	Практика устной и письменной речи изучаемых языков																				
Блок 2	Вариативная часть																				
	Учебная практика. Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков																				
	Производственная практика. Практика по получению профессиональных умений и опыта переводческой деятельности																				
	Производственная практика. Практика по получению профессиональных умений и опыта научно-исследовательской деятельности (в том числе педагогическая)																				
	Производственная практика. Преддипломная практика																				
Блок 3	Государственная итоговая аттестация																				
	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+

		Профессиональные компетенции									Профессиональные компетенции					
	Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом	ПК-8: владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующе точному восприятию исходного высказывания	ПК-9: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	ПК-10: владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	ПК-11: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-12: способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	ПК-13: способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	ПК-14: владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	ПК-15: владением этикой устного перевода	ПК-16: владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	ПК-17: способностью осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения, обладая иноязычной коммуникативной компетенцией в области первого иностранного языка в диапазоне B2 - C1 (Common European Framework of Reference for Languages), и на уровне средне-продвинутог B2 (Common European Framework of Reference for Languages) пользователя для второго иностранного языка	ПК-26: способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	ПК-27: способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	ПК-28: владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой	ПК-29: владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	ПК-30: способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования
Блок 1	Базовая часть															
	Науки о человеке и обществе															
	История															
	Философия															
	Саморазвитие и здоровьесбережение															
	Современные информационные технологии															
	Физическая культура и спорт															
	Безопасность жизнедеятельности															
	Русский язык в профессиональной коммуникации															
	Иностранный язык (английский)															
	Иностранный язык (китайский)															
	Иностранный язык (русский как иностранный)															
	Практический курс французского языка															
	Практический курс русского языка как иностранного															
	Введение в языкознание (европейские языки)															
	Введение в языкознание															
	Межкультурная коммуникация															
	Межкультурная коммуникация в Азиатско-Тихоокеанском регионе															
	История литературы и культуры западноевропейских стран															
	История литературы и культуры России															
Блок 1	Вариативная часть															
	Элективные курсы по физической культуре и спорту															
	Лексикография и информационные ресурсы					+								+		
	Основы профессиональной деятельности переводчика	+	+	+	+						+	+				
	Базы данных		+													
	Психология коммуникации											+				
	Теория перевода английского языка и профессиональная деятельность переводчика	+	+	+	+						+					
	Теория перевода изучаемых языков	+	+	+	+						+					
	Практика межкультурного взаимодействия															
	Проектная деятельность в лингвистике (европейские языки и зарубежная литература)												+			+
	Проектная деятельность в лингвистике												+			+
	Практический курс изучаемого языка (английского)								+							
	Практический курс изучаемого языка								+							
	Основы теории языка														+	
	Латинский язык														+	
	Теоретическая грамматика французского языка и лингвистическая прагматика											+	+		+	
	Теоретическая грамматика изучаемых языков											+	+		+	
	Стилистика французского языка и интерпретация текстов	+					+	+		+						
	Стилистика изучаемых языков	+					+	+		+						
	Лексикология и неология французского языка											+		+		+
	Лексикология и неология изучаемых языков											+		+		+
	Введение в спецфилологию и историю французского языка														+	+
	Введение в спецфилологию и историю изучаемых языков														+	+
	Теоретическая фонетика французского языка											+	+			
	Теоретическая фонетика изучаемых языков											+	+			
	Основы проектной деятельности												+			
	Специализированный перевод французского языка					+				+	+					
	Специализированный перевод изучаемых языков					+				+	+					
	Практика перевода французского языка				+		+	+		+	+					
	Практика перевода изучаемых языков				+		+	+		+	+					
	Язык и культура (ареал французского языка)											+				
	Язык и культура (ареал изучаемых языков)											+				
	Практика устной и письменной речи французского языка					+									+	
	Практика устной и письменной речи изучаемых языков					+									+	
Блок 2	Вариативная часть															
	Учебная практика. Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков								+		+	+	+			
	Производственная практика. Практика по получению профессиональных умений и опыта переводческой деятельности	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+					
	Производственная практика. Практика по получению профессиональных умений и опыта научно-исследовательской деятельности (в том числе педагогическая)										+	+	+	+	+	+
	Производственная практика. Преддипломная практика						+				+	+	+			+
Блок 3	Государственная итоговая аттестация															
	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+

Руководитель ОП Спицына Наталья Александровна

Согласовано:
И.о. заместителя директора по учебной и воспитательной работе
Восточного института - Школы региональных и международных исследова Груздев А.А.